

¹These are the generations of Yeshu,^a son of David, son of Avraham.

²Avraham brought forth Yitschaq, and Yitschaq brought forth Ya‘aqov; Ya‘aqov brought forth Yehudah and his brothers.

³Yehudah brought forth Perets and Zerach from Tamar. Perets brought forth Chetsron; Chetsron brought forth Ram,

⁴and Ram brought forth Amminadav, and Amminadav brought forth Nachshon, and Nachshon brought forth Salmon.

⁵Salmon brought forth Bo‘az from Rachav the prostitute. Bo‘az brought forth Oved from Ruth and Oved brought forth Yishai.

⁶Yishai brought forth David; David brought forth [the wife of]^b Shelomoh from the wife of Uriyah.

⁷Shelomoh brought forth Rechav‘am; Rechav‘am brought forth Aviyah; Aviyah brought forth Asa;

⁸Asa brought forth Yehoshaphat; Yehoshaphat brought forth Yoram; Yoram brought forth Uzziyah;

⁹Uzziyah brought forth ^c Chizqiyah;

¹⁰Chizqiyah brought forth Menashsheh; Menashsheh brought forth Amon; Amon brought forth Yoshiyah;

¹¹Yoshiyah brought forth Yekonyah and his brothers in the exile of Bavel.

¹²Yekonyah brought forth She‘alti‘el; She‘alti‘el brought forth Zerubbavel;

¹³Zerubbavel brought forth Avihud, and Avihud brought forth^d

¹⁴Aqim, and Aqim brought forth Elihud,

¹⁵and Elihud brought forth El‘azar, and El‘azar brought forth Mattan, and Mattan brought forth Ya‘aqov,

¹⁶and Ya‘aqov brought forth Yoseph. He is Yoseph the husband of Miryam, ^e the one called Mashiach. [But in the Greek foreign tongue, Qristos.]^f

Translation by: Miner Perkins 2018

^a Yeshu is a nickname for Yeshua. [Nehemia Gordon, *The Naming of Jesus in Hebrew Matthew* (Makor Hebrew Foundation, 2008), 6-7]

^b The word ‘wife’ was copied twice into this manuscript copy by a scribal copyist mistake.

^c The words ‘Yotham; Yotham brought forth Achaz; Achaz brought forth’ are missing from this manuscript copy by a scribal copyist mistake.

^d The words ‘Elyaqim; Elyaqim brought forth Azor; Azor brought forth Tsadoq; Tsadoq brought forth’ are missing from this manuscript copy by a scribal copyist mistake, possibly confusing Elyaqim for Aqim and removing all of the names in between by mistake.

^e The words ‘mother of Yeshu’ are missing from this manuscript copy by a scribal copyist mistake.

^f The words ‘But in the Greek foreign tongue, Qristos’ are not original to the text and were added as a Greek pronunciation guide for Hebrew readers. [George Howard, *Hebrew Gospel of Matthew* (Macon, Georgia: Mercer University Press, 1995), 182-183]

אלה תולדות י"ש"ו בן דוד בן אברהם¹
אברהם הוליד את יצחק ויצחק הוליד את יעקב יעקב
הוליד את יהודה ואחיו
יהודה הוליד את פרץ וזרח מתמר פרץ הוליד את הצרון
הצרון הוליד את רם
רם הוליד את עמינדב ועמינדב הוליד את נחשון ונחשון
הוליד את שלמון
שלמון הוליד את בועז מרחב הזונה בועז הוליד את עובד
מרות ועובד הוליד את ישי
ישי הוליד את דוד דוד הוליד את אשת שלמה מאשת
אוריה
שלמה הוליד את רחבעם רחבעם הוליד את אביה אביה
הוליד את אסא
אסא הוליד את יהושפט יהושפט הוליד את יורם יורם
הוליד את עוזיה
עוזיה הוליד את חזקיה
חזקיה הוליד את מנשה מנשה הוליד את אמון אמון
הוליד את יאשיה
יאשיה הוליד את יכניה ואחיו בגלות בבל
יכניה הוליד את שאלתיאל שאלתיאל הוליד את זרובבל
זרובבל הוליד את אביהוד ואביהוד הוליד את
אקים ואקים הוליד את אליהוד
ואליהוד הוליד את אלעזר ואלעזר הוליד את מתן ומתן
הוליד את יעקב
יעקב הוליד את יוסף הוא יוסף איש מר"ם הנקרא
משיח (ובלעז קריסטוס)

(This manuscript copy does not contain verse 17.)